



Notas sobre la presente edición

Hemos procurado hacer una versión clara y comprensible de la versión originaria de la obra. El amplio abanico de posibilidades de interpretación de la grafía de la época en la que fue escrito, da lugar a varias combinaciones posibles a la hora de llevar al castellano el contenido y significado de cada una de sus partes.

No hemos acudido a una interpretación literal del texto, lo que nos alejaría de su comprensión; ni hemos tratado de poner el énfasis en la erudición del traductor, en la interpretación de los signos. Mas bien, hemos tratado de narrar en castellano el texto. Nuestro esfuerzo ha sido trasladar al castellano, lo mas comprensiblemente posible, la forma de pensar y la filosofía de quienes escribieron la obra y de quienes sabían interpretarla, aunque utilizaban unos mecanismos mentales un tanto distintos a los nuestros.

Es pues, una versión para ser comprendida y aplicada, no es un intento de lucimiento por la erudición en la traducción, se busca transmitir lo mejor posible el "contenido" y no el "continente".

Creemos de esta forma haber logrado que la lectura del libro sea clara y precisa en los contenidos, tanto para los principiantes, como para aquellos estudiosos, que alberguen alguna duda sobre su interpretación.

El "hermetismo" propio de este tipo de obras, esperamos haberlo desvelado, pues haber hecho asequible y comprensible para todos su contenido ha sido nuestro objetivo. No obstante, hemos añadido algunos comentarios propios, que a nuestro entender, arrojan algo mas de "luz" a determinadas partes que podrían quedar aún ocultas.

孫子兵法

El sentido de la obra

Quien se acerque a esta obra, buscando un “manual para hacer la guerra”, no va a quedar desilusionado. Este texto es de gran utilidad para obtener la victoria en las batallas y en la guerra, pero no es en absoluto una apología de la guerra, de las contiendas, de los enfrentamientos.

La guerra no se plantea como una solución, solo se acude a ella cuando no queda otra alternativa, cuando se han agotado el resto de las opciones. Y en el caso de acudir a la guerra, hay que tratar de que esta sea lo más breve posible y que produzca el menor desgaste en nuestras líneas.

Hay que conocer, plantearse y tener en cuenta, muchas cuestiones antes de ir a la guerra. Las pérdidas humanas y de bienes, los gastos, el desgaste, etc. El planteamiento que se hace aquí, no es un planteamiento espiritual o moral, de los costes de la guerra, sino más bien un planteamiento práctico, de aquello que es indispensable conocer a la hora de entrar en una contienda.

Y una vez iniciada una guerra, en ella existen unas reglas y normas que de ignorarse, producirán la desventaja de quien lo haga y favorecerán la inclinación de la balanza hacia la otra parte. Estos criterios básicos son los que aquí se abordan, con referencias que muchas veces las podremos utilizar directamente y otras de una manera simbólica.

Un libro en definitiva muy útil para conocer los aspectos internos y valorar las circunstancias de la guerra y del que los estrategas más avanzados conseguirán obtener la paz; que es el mayor éxito que un conocedor del arte de la guerra puede lograr.

孫
子
兵
法

孫子兵法

Capítulo I

La Estrategia



La guerra es un asunto de importancia vital para un estado; constituye la base que determina la vida o la muerte; el camino hacia la supervivencia o hacia la aniquilación. Es por lo tanto indispensable conocerla y estudiarla.

COMENTARIO:

La guerra no es un juego para ganar o perder, si ganas triunfas y si pierdes mueres, no hay que tomarlo a la ligera. Debes de conocerla y estudiar sus reglas, si quieres evitar terminar mal.

Por este motivo, aplica los cinco elementos esenciales, para ayudarte a descubrir y evaluar la situación.

Estos cinco elementos son: El Tao, el Cielo, la Tierra, el Hombre y el Orden.

COMENTARIO:

Para tener éxito hay que valorar la situación, para ello debes de conocerte a ti mismo en primer lugar y luego a tu enemigo y a sus posibles aliados, para poder así evaluar la situación y hacer planes con posibilidad de triunfo. Debes tener muy en cuenta los cinco factores que siguen.

Por el Tao, logramos la integración del pueblo y sus dirigentes en un mismo uno, hasta tal punto, que se acompañen en la vida y en la muerte sin temor por el peligro.

COMENTARIO:

Por el Tao entendemos el camino, la situación de armonía entre el pueblo y sus dirigentes, determinado por la confianza del pueblo, que le hará posible seguir a sus líderes a cualquier lado. La relación entre los dirigentes y los dirigidos, la armonía o desarmonía que existe entre ellos.

孫子兵法

Por el Cielo, se aprende del clima y de la sucesión de los días y de las estaciones.

COMENTARIO:

Por el cielo entendemos aquello que está mas allá de nuestro alcance humano, todos aquellos factores que nos influyen de una manera inevitable pero que difícilmente podemos alterar por nuestra propia condición de humanos. Las leyes de la naturaleza, se cumplen inexorablemente, no se pueden eludir, al menos totalmente; hay que conocerlas, para sacar partido de las mismas.

Por la Tierra, conocemos las condiciones del terreno y podemos valorar las distancias, los desplazamientos y la seguridad existente.

COMENTARIO:

Por la tierra entendemos las reglas de la guerra, que van a ser determinadas por las condiciones propias de la batalla. El tipo y la forma del enemigo, donde se encuentra, sus características y todo lo que la guerra hará que sea necesario.

Por el Hombre, se tienen en cuenta las cualidades de la autoridad: sabiduría, prudencia, humanidad, poder y justicia.

COMENTARIO:

Por el hombre entendemos las cualidades humanas, las propias del ser humano. Hay que conocer al máximo cuales son las características propias más relevantes y las del adversario. La calidad humana de nuestros dirigentes y tropas, debe de ser conocida y tenida muy en cuenta.

孫
子
兵
法

Por el Orden, se fija la atención en la organización, la disciplina de la cadena de mando y en la logística.

COMENTARIO:

Por el orden entendemos las características del hombre que son propias para la guerra y que lo hacen apto para ella. El valor, la valentía, el arrojo, la disciplina y la organización. El éxito de la guerra depende en gran medida de hacer valer estos principios.

Todo general ha de manejar estos cinco elementos. Los que los conozcan triunfarán, los que los ignoren serán vencidos.

COMENTARIO:

Si no ignoras estos cinco elementos y los tienes en cuenta, tus probabilidades de éxito serán mayores, si los ignoras dependerás mas de la suerte y estarás limitando tus posibilidades. Teniendo en cuenta estos factores, podrás obtener diferentes ventajas de todos ellos y utilizarlos a tu favor.

Por lo tanto utiliza esto cinco elementos para valorar la situación

Conoce por ellos: cual de los soberanos está en armonía con el Tao, cual de los generales reúne las cualidades adecuadas, cual de los dos ejércitos tiene las ventajas del clima y del terreno, quién tiene la mejor disciplina, quién tiene las tropas más numerosas y mejor equipadas, qué oficiales y soldados están mejor entrenados, qué general administra mejor la justicia, los premios y castigos y sabrás quién será el vencedor y quién el vencido.

孫
子
兵
法



Valora estos consejos y organiza tu ejército según estos criterios. Conserva al general que los aplique porque triunfará y destituye al que los ignore, porque fracasará. Además de aplicar estos criterios, el general debe de conseguir el estado más ventajoso para su ejército y poder así controlar el resultado a su favor.

COMENTARIO:

Reiteramos la importancia de tener en cuenta estos cinco elementos que son clave para el éxito. Del conocimiento de cada uno de ellos, se puede obtener una ventaja distinta, aplicable a un aspecto concreto, que nos puede conducir a obtener ventajas y a tomar decisiones más acertadas, con un conocimiento más amplio de las situaciones.

El arte de la guerra se basa en el engaño. Por lo tanto, cuando hagas algo, aparenta lo opuesto.

COMENTARIO:

No se refiere a la mentira, sino a la falsa apariencia, que dará informaciones equivocadas de ti al enemigo, lo confundirá y hará que se centre en cuestiones sin importancia. Aquí comienza el juego de la estrategia, de jugar y no enseñar el juego.

Cuando proyectes un ataque cercano, da la apariencia de ir lejos y cuando proyectes atacar un lugar lejano, aparenta ir muy cerca.

COMENTARIO:

No muestres tus cartas al enemigo, debes desorientarle al máximo, para que no se prepare ante tu ataque y le puedas atrapar sin preparación o con una preparación equivocada e inadecuada. Cuanto menos pistas le ofrezcas, mejor y si estas pistas son erróneas, mucho mejor.

孫子兵法

Desanima al enemigo, ofrécele cebos, finge desinterés y entonces atácalo. Sorpréndelos en la confusión.

COMENTARIO:

Desanímalos recordándoles la derrota, atrae su atención a parcelas que no sean de vital importancia para ti y que puedas perder o aquellas de gran valor y bien guardadas. Finge estar desorientado, poco alerta y desconcentrado y cuando se confie y entre al engaño, atácalo. Debes crear confusión en sus filas, para desorganizarlo.

Cuando estén más débiles atácalos, cuando estén más fuertes evítalos.

COMENTARIO:

Solo debes de atacar cuando tengas clara la posibilidad de la victoria, cuando su debilidad sea conocida por ti y evidente su derrota. No entres en una guerra de desgaste, si son fuertes, espera a que se debiliten. Ataca solo cuando veas la victoria fácil y rápida y si el enemigo está fuerte y bien organizado evita la lucha y trata de debilitarlo antes.

Trata de provocar su ira para confundirlos.

COMENTARIO:

Las emociones muchas veces ciegan a las personas. La ira es la emoción predominante en la guerra. Las personas muy airadas, están fuera de sí, no saben lo que hacen y dejan de pensar. Hazlo que se enfade, pero no te enfades tú... y entonces atácalo. Cuando esté aturdido por sus emociones, estará debilitado y lo podrás vencer.

孫子兵法

Estimula su arrogancia mediante tu aparente aplacamiento a sus deseos. Agótalos huyendo, para que se mantengan en tensión, desgástalos y divídelos. Ataca cuando estén desprevenidos y avanza cuando no se lo esperen.

COMENTARIO:

Si consigues hacerlo un engreído de sus posibilidades, estarás ganando puntos. Él se confiará y se relajará. Si finges sumisión no se armará frente a ti. Si haces que te persiga, se cansará en vano y gastará recursos. Cuando menos se lo espere y veas la oportunidad de victoria, atácalo. Las emociones juegan a tu favor nuevamente, se trata de conocerlas y tenerlas en cuenta, no tanto como de manipularlas, aunque si de producirlas.

Estas estrategias para la guerra deben de ser secretas y no ser conocidas por el enemigo.

COMENTARIO:

La base del éxito está en el secreto de los planes, cuanto menos información tenga de ti, más fácil será sorprenderlo. Los planes de la guerra deben de ser secretos, en ello radica la base del éxito.

Si antes de la batalla has planificado tu victoria en tu cuartel general, tendrás las estrategias de tu parte. Si cuando has planificado la guerra, has previsto y calculado tu derrota, tienes inferioridad estratégica. El que tiene más factores estratégicos de su parte, es el que gana, el que tiene menos pierde y el que no tiene ninguno es muy difícil que gane. Considerando las cosas de esta manera, es fácil prever los resultados.

孫子兵法

武

士

道

